2011ko IRAILAREN 29ko EZ OHIKO UDALBATZARRA
PLENO EXTRAORDINARIO DE 29 DE SEPTIEMBRE DE 2011

BERTARATUAK / ASISTEN**:**

ALKATEA / ALCALDESA: **Mª SOL MARGARITA TABERNA IRATZOKI**

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES**:**
JON ABRIL OLAETXEA, FERNANDO BERASAIN GAINZA, JAIONE ANDUEZA INTXAURRONDO. JOSE Mª TELLECHEA MICHELENA, GARAZI TABERNA TELLECHEA, JOSE MANUEL PORTU BERASATEGUI, ANDREA GOURAUD ALZUGARAY, SANTIAGO ALZUGUREN MACHICOTE (4. puntuan), ISIDORA AGUIRRE UBIRIA.

IDAZKARIA / SECRETARIA: **PILAR CHUECA INTXUSTA.**
KONTU-HARTZAILEA / INTERVENTOR: **IÑIGO URDANGARIN ZURUTUZA.**

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:
JUAN LOSA OCARIZ

Tokia: BERAko Herriko Etxea.	Lugar: Casa Consistorial de BERA.
Eguna: 2011-09-29	Día: 29-09-2011
Ordua: 19:30	Hora: 19:30
Bilera-mota: ez ohikoa, 1. deialdia	Tipo sesión: ordinaria, 1ª convocatoria.
TRATATZEKO GAIAK:	ASUNTOS A TRATAR:
1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-	1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-
2011.eko irailaren 15ean egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DUTE.	Vista el acta de la sesión celebrada el día 15 de septiembre de 2011, por unanimidad SE APRUEBA.
2.- 2012.eko UDAL ZERGEN KARGA/TASAK HASIERA BATEZ ONESTEA.	2.- APROBACIÓN INICIAL TIPOS IMPOSITIVOS IMPUESTOS MUNICIPALES AÑO 2012.
Kontu-hartzaileak gaia azaldu du eta adibideetako orria banatu du non ikusten den	*El Interventor explica el tema y reparte una hoja donde se refleja la incidencia de distintas*

igoera desberdinekin zein eragina duen herritarren kontribuzioan.

subidas en la contribución de los y las contribuyentes.

Ogasun Batzordeak joan den urteko kuota 0,5 igotzea onartu zuen baina ikusirik egiten ari diren mozketak agian zerbait gehiago igo behar dela aipatu du.

Señala que la Comisión de Hacienda aprobó la subida del 0,5 pero vistos los recortes que se están haciendo quizá habría que subir algo más.

Banatutako orrian hiru kuota aztertu dira 0,195 (Ogasun Batzordeak aztertu zuena), 0,19639 eta 0,2.

En la hoja repartida se analizan tres cuotas, a saber, 0,195 (la aprobada por la Comisión de Hacienda) 0,19639 y 0,2.

Jon Abrilek dio egoera ekonomikoa ikusirik eta beste herrietan baino baxuagoa dagoela haiek 0,2 proposatzen dute.

Jon Abril manifiesta que vista la situación económica y que está más baja que en otros municipios, proponen la cuota de 0,2.

Horren alde ere, PNV/EAJko zinegotzia agertu da eta Bildu, berriz, 0,19639koaren alde.

La concejal del PNV/EAJ muestra su conformidad y Bildu, por su parte, propone la de 0,19639.

Beraz, bozketa eginda 0,2 kuota jartzearen alde 5 boto ageri dira eta 0,19639 kuotaren alde 4 boto.

Realizada la votación, resultan 5 votos a favor de establecer una cuota de 0,2 y 4 votos a favor de la cuota de 0,19639.

Hori dela eta, erabaki hau hartu dute:

Por lo que se adopta el siguiente acuerdo:

Izanik, Nafarroako Toki Ogasunei buruzko 2/1995 Foru Legearen 64. artikuluaren arabera Udal zergen karga-tasak aldatzea ondorioak izan behar den urtea hasi baino lehen onetsi behar dela.

Siendo que según el artículo 64 de la Ley Foral 2/1995 sobre Haciendas Locales de Navarra, las modificaciones de los tipos impositivos de los impuestos municipales deben ser aprobados antes del inicio del año en que hayan de surtir efecto.

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

1) Hirilur kontribuzioari % 0,2ko karga-tasa eta Landalur kontribuzioari, berriz, % 0,80koa ezartzea.

1) Establecer el tipo impositivo del 0,2 % a la Contribución Urbana y el 0,80 % a la Contribución Rústica.

2) Izaera urbanoko terrenoen balio gehikuntzaren gaineko zerga:
Gehikuntza errealaren zenbatekoa finkatzeko Toki Ogasunei buruzko Foru Legearen 175. artikuluaren laukian agertzen diren gutxienen urteko portzentajeak aplikatzea. Karga-tasa %10a izanen da.

2) Impuesto sobre el incremento de los terrenos de naturaleza urbana:
Para determinar el importe del incremento real se aplicarán los porcentajes anuales mínimos del cuadro del artículo 175 de la Ley Foral de Haciendas Locales.
El tipo impositivo será el 10 %.

3) Eraikuntzen, Instalazioen eta Obren

3) Establecer el tipo impositivo del 4,5% al

gaineko Zergari % 4,5eko karga-tasa ezartzea.

Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

4) Iharduera Ekonomikoen gaineko Zerga: 1,3 gutxieneko indizea aplikatzea

4) Impuesto de Actividades Económicas: Aplicar el índice mínimo de 1,3.

5) Karga-tasa hauek jendaurrean paratzea 30 egunez, iragarkia Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki oholean argitaratu eta gero, herritarrek eta bidezko interesa dutenek denbora horretan espedientea aztertzeko aukera izan dezaten.

5) Exponer al público dichos tipos impositivos, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, por el plazo de 30 días para que los vecinos e interesados legítimos puedan examinar el expediente.

6) Erreklamaziorik, aitzakiarik edota oharrik egiten ez bada, aipatu denbora pasatu ondotik, aipatu karga-tasak behin betikoz onetsi direla ulertuko da. Kasu honetan, ondorio juridikoak sortzeko, gertaera hau, behin betiko testuarekin batera, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

6) Si no hubiera reclamaciones, reparos y observaciones, una vez transcurrido el plazo indicado en el punto anterior, los tipos impositivos citados se entenderán aprobados definitivamente. En este caso, para la producción de efectos jurídicos, se publicará esta circunstancia, junto con el texto definitivo en el Boletín Oficial de Navarra.

3.- 2011KO AURREKONTUAN KREDITUA HABILITATZEKO ESPEDIENTEA ONESTEA. SU EGURREKO LOTEAK (11/3 ESPEDIENTEA)

3.- APROBACIÓN DE HABILITACIÓN DE CRÉDITO EN EL PRESUPUESTO DE 2011. LOTES DE LEÑA. (EXPEDIENTE 3/11).

Kontu-hartzaileak gaia azaldu ondoren, aho batez, erabaki hau hartu dute:

Tras la explicación del punto por el Interventor, por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

Ikusirik, Kontu-hartzaileak 2011ko irailaren 22an egindako txostena, non 2011rako onartu den aurrekontuan su egurreko loteak egin eta banatzeko gastua finantzatzeko kontu-sailik ez dagoela, beraz, kredituak habilitatzeko espedientea onetsi behar dela adierazi duen.

Visto informe emitido por el Interventor de fecha 22 de septiembre de 2011 en el que manifiesta que en el presupuesto aprobado para 2011 no hay partida presupuestaria para financiar el trabajo de extracción y reparto de lotes de leña por lo que es preciso la aprobación de un expediente de modificación de créditos.

Kontuan hartuz, gastu hau su egurreko

Teniendo en cuenta que este gasto se financia-

loteak saltzeagatik kobratutako diruarekin finantzatuko dela, espediente honetan dirusarrerak sortutako kreditua izapidetu behar da.

rá con el dinero recaudado por la venta de los lotes de leña, en este expediente debe tramitarse un crédito generado por ingresos.

Nafarroako Toki Ogasunei buruzko Foru Legearen 218. artikuluei eta indarrean dagoen aurrekontuaren 9. eta 13. exekuzio-oinarriari jarraikiz.

De acuerdo con lo establecido en los artículos 218 de la Ley Foral de Haciendas Locales y en las bases de ejecución 9ª y 13ª del presupuesto en vigor.

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

1) Su egurreko loteak saltzeagatik kobratutako diru-sarrerak sortutako kreditua onestea.

1) Aprobar el crédito generado por los ingresos generados por la recaudación de la venta de los lotes de leña.

Santiago Alzuguren Machicote zinegotzia bertaratu da.

El concejal Santiago Alzuguren Machicote se incorpora a la sesión.

4.- "BERAKO HERRIKO ETXEA MOLDATZEKO PROIEKTUA (2. FASEA)" GAUZATZEKO OBREN KONTRATAZIOA ESLEITZEA.

4.- ADJUDICACIÓN CONTRATO OBRAS DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO DE "REFORMA DE LA CASA CONSISTORIAL DE BERA (FASE 2)".

Idazkariak espedientea azaldu du, bereziki, eskaintza baxuegiarena. Horren ondoren, aho batez, honako erabakia hartu dute:

La Secretaria informa sobre el expediente, especialmente, sobre la oferta anormalmente baja, tras lo cual, por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

Ikusirik, Berako Herriko Etxea moldatzeko proiektua (2. fasea) gauzatzeko obrak kontratatzeko espedientea.

Dokumentazioa:
- Herriko Etxea moldatzea (2. fasea). Aldaketen eranskina izenekoa, Xabier Lopez de Uraldek egina, 2010eko irailekoa.
- Berako Herriko Etxea moldatzeko Lan Segurtasun eta Osasun Estudioa, Arkitektura Bulegoa s.l.k egina, 2003ko otsailekoa.
- Herriko Etxea (2. fasea) moldatzeko kalefakziorako Proiektua, 2010eko maiatzako 10032 erreferentzia duena, Iturralde&Sagües Ingeniariek egina.
- Herriko Etxea (2. fasea) moldatzeko Behetentsiorako Proiektua, 2010eko maiatzako

Visto expediente de contratación de las obras de ejecución del Proyecto de "Reforma de la Casa Consistorial de Bera, Fase 2".

Documentación:
- Documento denominado Anexo de modificaciones. Reforma de la Casa Consistorial (Fase 2) redactado por Xabier López de Uralde, de fecha septiembre de 2010.
- Estudio de Seguridad y Salud Laboral de la Reforma de la Casa Consistorial de Bera, redactado por Arkitektura Bulegoa s.l. de febrero de 2003.
- Proyecto de Calefacción para la Reforma de la Casa Consistorial de Bera (Fase 2) referencia 10032 de mayo de 2010, redactado por Iturralde & Sagüés Ingenieros.

10032 erreferentzia duena, Iturralde&Sagües Ingeniariek egina.

- Proyecto de Baja Tensión para la Reforma de la Casa Consistorial de Bera (Fase 2) referencia 10032 de mayo de 2010, redactado por Iturralde & Sagüés Ingenieros

Ikusirik, 2011ko uztailaren 19 eta 26 eta irailaren 22ko Kontratazio Mahaiaren aktak eta honekin batera igorritako dokumentazioa.

Vistas actas de la Mesa de Contratación de 19 y 26 de julio y 22 de septiembre de 2011 y el resto de documentación remitida con éstas.

Ikusirik, udal teknikoak 2011ko uztailaren 26 eta irailaren 8an eginiko txostenak eta Kontu-hartzaileak 2011ko irailaren 22an eginikoa, espedientean daudenak.

Vistos informes realizados por el técnico municipal de fechas 26 de julio y 8 de septiembre de 2011 y el realizado por Intervención de 22 de septiembre de 2011, obrantes en el expediente.

Izanik, lehen aipatutako dokumentazioaren arabera 5 enpresa aurkeztu eta, hasiera batez, kontratazio honetan parte hartzeko onartuak izan zirela.

Siendo que, según la documentación antes citada, se presentaron 5 empresas y, en un principio, todas ellas fueron admitidas para tomar parte en este contrato.

Kontuan hartuz, baldintza-administratiboen pleguaren 8. eta 9. puntuan xedatzen zuela eskaintza ekonomiko bat baldin eta kontratuaren balio zenbatetsia baino ehuneko hogei txikiagoa bazen, baxuegitzat jo ahalko zuela.

Teniendo en cuenta que, de acuerdo con lo establecido en los puntos 8 y 9 del pliego de condiciones administrativas se podría considerar una oferta anormalmente baja cuando sea inferior en veinte puntos porcentuales al importe estimado del contrato.

Kontuan hartuz, Sasoi Eraikuntzak s.l. enpresak aurkeztutako eskaintza ekonomikoa, kontratazioaren balio zenbatetsia baino 29,997 txikiagoa dela.

Teniendo en cuenta, que la oferta económica presentada por Sasoi Eraikuntzak s.l. es un 29,997 % más baja que el importe estimado del contrato.

Kontuan hartuz, Kontratu Publikoen 6/2006 Foru Legearen 91. artikuluaren prozedura egin ondoren, Kontratazio Mahaiak Sasoi Eraikuntzak aurkeztutako eskaintza ekonomikoa baxuegitzat jo duela, beraz, eskaintza hori ez duela onartu, lehen aipatu 2011ko irailaren 8an teknikoak eginiko txostenean adierazitako arrazoiengatik.

Teniendo en cuenta, que la Mesa de Contratación, una vez realizado el procedimiento establecido en el artículo 91 de la ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos, ha considerado anormalmente baja la oferta económica presentada por Sasoi Eraikuntzak s.l., por lo que ha inadmitido la citada oferta de acuerdo con las razones expresadas en el informe técnico de 8 de septiembre, antes citado.

Kontuan hartuz, proposamen teknikoak eta ekonomikoak baloratu ondoren onartutako

Teniendo en cuenta que, una vez valoradas las proposiciones técnicas y económicas, de todas

enpresetatik GORRITZ S.L. enpresak lortu duela balorazio altuena, 85,77 puntu, hain zuzen.

las empresas admitidas la empresa GORRITZ S.L. es la empresa que mayor puntuación ha obtenido, 85,77 puntos concretamente.

Kontuan hartuz, Kontratazio Mahaiak enpresa hau kontratatzea proposatu digula aurkeztutako eskaintza egokia eta onuragarriena izateagatik.

Teniendo en cuenta que la Mesa de Contratación ha propuesto la contratación de la citada empresa por tratarse de una oferta adecuada y la más ventajosa.

Ikusirik, Kontu-hartzaileak espediente honi buruz eginiko fiskalizazio txostena, 2011ko irailaren 23koa.

Visto el informe de fiscalización sobre este expediente emitido por Intervención de fecha 23 de septiembre de 2011

Kontratu Publikoei buruzko 6/2006 Foru Legearen 65., 128. artikulua eta honen ondokoei jarraikiz,

De acuerdo con lo establecido en los artículos 65, 128 y siguientes de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos.

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

1) SASOI ERAIKUNTZAK S.L. enpresa kontratazio honen prozeduratik kanpoan uztea eginiko eskaintza ekonomikoa baxuegia izateagatik, teknikoak 2011ko irailaren 8an eginiko txostenean adierazi dituen arrazoiengatik.

1) Inadmitir la oferta económica realizada por SASOI ERAIKUNTZAK S.L. por considerarla anormalmente baja de acuerdo con las razones señaladas en el informe técnico de 8 de septiembre de 2011 antes reseñado.

2) Berako Herriko Etxea moldatzeko proiektua (2. fasea) gauzatzeko obrak, aurkeztutako eskaintzaren arabera eta 519.724,63 eurotan (BEZ gabe) GORRITZ S.L. enpresari esleitzea, honako oharren arabera:

2) Adjudicar a la empresa GORRITZ S.L., de acuerdo a la oferta presentada y en la cantidad de 519.724,63 euros (sin IVA), las obras del proyecto de "Reforma de la Casa Consistorial de Bera, Fase 2", de acuerdo con las siguientes indicaciones:

2.1) Baldintza pleguaren 12. puntuan aipatzen den dokumentazioa aurkeztu behar du erabaki hau jakinarazi eta hurrengo egunean kontatzen hasita 7 egunetan, gehienez.

2.1) En el plazo máximo de 7 días a partir del siguiente a la notificación de este acuerdo se deberá presentar la documentación indicada en el punto 12 del pliego de condiciones.

2.2) Modu berean, baldintza pleguaren 13. puntuan aipatzen den fidantza jarri behar du erabaki hau jakinarazi eta hurrengo egunean kontatzen hasita 15 egunetan.

2.2) Igualmente, en el plazo de 15 a partir del siguiente a la notificación de este acuerdo se deberá constituir la fianza establecida en el punto 13 del pliego de condiciones.

3) 1 121 62200 –REFORMA AYUNTAMIENTO- kontu-sailen kargura egin behar den obraren gastua baimentzea.

3) Autorizar el gasto de la obra a cargo de la partida presupuestaria 1 121 62200–REFORMA AYUNTAMIENTO-

4) Esleipen hau Udal Taulan eta Nafa-

4) Publicar esta adjudicación en el Tablón de

rroako Kontratazioa Atarian argitaratzea.

Anuncios y en el Portal de Contratación de Navarra.

5) Erabaki hau, 2011ko irailaren 8ko txosten teknikoarekin batera, enpresa esleipendunari eta aurkeztu diren beste enpresei jakinaraztea.

5) Notificar este acuerdo a la empresa adjudicataria, al resto de empresas ofertantes, junto con el informe técnico de 8 de septiembre de 2011.

6) Erabaki hau Obra Zuzendaritzari bidaltzea.

6) Trasladar este acuerdo a la Dirección de Obra.

7) Nafarroako Gobernuaren Toki Administrazioa Departamentuak emandako dirulaguntzari dagokionez, behar den dokumentazioa oraingo Toki Administrazio Zuzendaritza Orokorrari bidaltzea.

7) Con respecto a la subvención concedida por el Departamento de Administración Local del Gobierno de Navarra remitir a la, ahora, Dirección General de Administración Local la documentación correspondiente.

5.- JOSE Mª ERRANDONEA AGUIRREK JARRITAKO 479/2011 ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIETAKO ERREKURTSOAN DEFENDATZEKO PROKURADORE IZENDATZEA.

5.- NOMBRAMIENTO DE PROCURADOR PARA DEFENSA EN RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO 479/2011 INTERPUESTO POR JOSE Mª ERRANDONEA.

Aho batez, honako erabaki hartu dute:

Por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

2011ko uztailaren 26an Administrazioarekiko Auzietako 1. Epaitegiak JOSE Mª ERRANDONEA AGUIRREk jarritako 479/2011 Administrazioarekiko Auzietako errekurtsoaren berri eman dio Udalari.
Errekurtso hau Alkateak ekainaren 8an emandako 100/2011 ebazpenaren aurka (herri lurraren aprobetxamendua Amelia Lasagari esleitzekoaren aurka jarritako berraztertzeko errekurtsoa desestimatzen duena) jarri du lehen aipatutakoak.

El 26 de julio de 2011 el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo nº 1 comunicó al Ayuntamiento el recurso Contencioso-administrativo 479/2011 interpuesto por JOSE Mª ERRANDONEA AGUIRRE contra la Resolución de Alcaldía 100/2011, de 8 de junio, por la que se desestima el recurso de reposición interpuesto contra adjudicación de aprovechamiento comunal a Amelia Lasaga.

2011ko irailaren 15ean eginiko osoko bilkuran Udalak errekurtso honetan defendatu eta ordezkatzeko abokatu eta prokuradore izendatu zituen.

En el pleno celebrado el 15 de septiembre de 2011 se nombró abogado y procurador para la defensa y representación del Ayuntamiento en el mismo.

Ez geroztik, jakin izan dugu izendutako prokuradorea jubilatzeko dagoela, beraz, beste prokuradore izendatu behar du Udalak.

Posteriormente, se ha sabido que el procurador designado está próximo a la jubilación, por lo que se debe nombrar a otro procurador.

Hori dela eta, ERABAKI DUTE:

Por ello, SE ACUERDA:

1) Lehen aipatutako errekurtsoan Udala defendatu eta ordezkatzeko ALFONSO MARTÍNEZ DE AYALAren ordez MIGUEL LEACHE RESANO prokuradore izendatzea.

2) Erabaki hau, abokatuen bidez, izendatutakoari jakinaraztea.

1) Nombrar a MIGUEL LEACHE RESANO, en sustitución de ALFONSO MARTÍNEZ DE AYALA para la defensa y representación del Ayuntamiento en el recurso antes citado.

2) Notificar este acuerdo, a través de los abogados, al designado.

6.- BATERAGUNE AUZIARI BURUZKO MOZIOA.

6.- MOCIÓN SOBRE EL CASO BATERAGUNE.

Alkateak Bateragune auziari buruzko mozioa irakurri du eta, aho batez, onartu dute honako testua izanik:

La Alcaldesa lee la moción sobre el caso Bateragune y, por unanimidad, se aprueba siendo el texto el siguiente:

Bateragune auziaren aitzinean mozioa

Bateragune auziaren epaiaren aitzinean, Berako Udalak honakoa agertu nahi du:

1. Berako Udalak Bateragune auziaren epaia errefusatzen du, eta auzia politikoa dela azpimarratu nahi du. Politika egitea inoiz ezin dela delitu izan azpimarratu nahi dugu, eta politikari bide eman diezaiola eskatzen diogu Espainiako estatuari. Halaber, epaiketa politikoen dinamika bertan behera utz dezala eta ireki den garai berriari oztopoak jartzeari utz diezaiola eskatzen dugu.

2. Berako Udalak Bateragune auzian epaituak eta kondenatuak izan diren kide guztien berehalako askatasuna eta horien absoluzioa eskatzen du.

3. Euskal Herriak bizi duen bake eta normalizazio prozesua babesteko eta sustatzeko konpromisoa hartzen dugu.

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 20:10etan.

No habiendo más asuntos, la Alcaldesa levanta la sesión a las 20:10 horas.

O.E. ALKATEA/ V.B. LA ALCALDESA
Mª Sol M. Taberna Iratzoki

IDAZKARIA/ LA SECRETARIA
Pilar Chueca Intxusta